

What's New on www.hkca.com.hk

Planning Department

Planning Department Practice Notice for Professional Persons No. 3/2006

The Planning Department has released the promulgation of new Planning Department Practice Note (PDPN) for Professional Persons No.3/2006 on "Landscape Treatment and/or other measures for Mitigating the Landscape and Visual Impacts of Small-scale Utility Installation". This PDPN has been drawn up in collaboration with the major utility companies. Please check below link for more information.

http://www.pland.gov.hk/tech_doc/practice_note/pn_3_2006e.html

Planning Department Practice Note for Professional Persons No. 4/2006

The Planning Department has released the promulgation of a new Planning Professional Persons Practice Note No. 4/2006 "Calculation of Plot Ratio of Development on Sites Straddling Land Use Zones". Please check below link for more information.

http://www.pland.gov.hk/tech_doc/practice_note/pn_4_2006e.html

Industry News

「2006 香港工商業獎：生產力及品質」現接受報名

由生產力促進局所主辦之「2006 香港工商業獎：生產力及品質」現接受報名，藉此表揚那些能訂立優良生產力及品質計劃，成功切實執行，並取得競爭優勢的香港企業。有關詳情及參加表格可於以下網站查閱：http://www.hkca.com.hk/events/2006_0721hkpc.pdf

International Project Management Forum 2006

The International Project Management Forum 2006 will be held on 13-15 September 2006 in the Hong Kong Convention and Exhibition Centre.

Please check below link for more information and the enrolment form http://www.hkca.com.hk/events/2006_0721ipmf2006.pdf

「推動香港建築產業跨步向前」座談會

商會及香港資訊科技商會將於8月11日(星期五)於九龍塘達之路78號生產力大樓一樓舉辦上述座談會。有關詳情及參加表格可致電2788 6304查詢，或於以下網站查閱：http://www.hkca.com.hk/events/2006_0714const_workshop.pdf

HKCA Safety Target for 2006

In recent years our members have achieved notable improvements in their safety performance, these advances have now slowed to a trickle. While we continued to achieve results well ahead of the industry, our figure for 2005 of 16.51/1000 albeit an improvement over 2004's figure of 17.26/1000, for the first time failed to reach our target of 15/1000. More seriously, the number of fatalities remained at 6.

Given our target of less than 10/1000 and no fatality by 2008, the target for 2006 is set at 14/1000. We also set accident rate at 16.5/1000, that can be achievable by members for the "Safety Merit Award".

Members who want to know more about the Safety Targets may contact Mr Patrick Tang at 2572 4414.

HKCA Safety Conference 2006

HKCA Safety Conference 2006 will be held on 2 August 2006 at Meeting Room 601 (Conference) and Meeting Room 401 (Dinner) of the Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Harbour Road, Wanchai, Hong Kong. We have the Honour of the presence of Mr Cheung Hau-wai, JP, Director of Buildings Department to deliver the keynote speech to commence the Conference. Also, The Proactive Safety Contractor Award 2005 and The Safety Merit Award 2005 will be presented during the Dinner. Members' participation is strongly encouraged.

For the list of Awardees, please check below link.

http://www.hkca.com.hk/envir_conf/awardlists.doc

Please also check below link for more information.

http://www.hkca.com.hk/events/2006_0623safety_conf.pdf

▶▶▶ Is the information contained in this page attractive? If so, please visit the following web page to send us your e-mail address to receive e-bulletins: www.hkca.com.hk/indnews/05_1603seeking.htm

HKCA 香港建造商會 newsletter 快訊

July 2006

Issue 207

第207期

www.hkca.com.hk

香港建造商會魯班先師寶誕晚宴圓滿舉行 HKCA LU Pan Patron's Day dinner held on 7 July



行政長官曾蔭權先生與協會幹事、理事及永遠監督合照
Group Photo of Chief Executive of Hong Kong SAR Mr Donald Tsang with Executives, Council members and Permanent Supervisors of HKCA



黃天祥會長致送紀念品予行政長官曾蔭權先生
President Conrad Wong presented the Souvenir to Chief Executive of Hong Kong SAR Mr Donald Tsang



今年的魯班先師寶誕晚宴已於7月7日假金鐘萬豪酒店圓滿舉行。

我們很榮幸獲行政長官曾蔭權先生擔任宴會主禮嘉賓。宴會當晚筵開了32席，約450位知名嘉賓及會員出席，其中包括多位立法會議員及政府官員，一同慶賀魯班先師的壽辰。此外，今年的晚宴跟過去兩年一樣別具意義，因商會藉此晚宴再次為公益金籌款。所有席券於扣除基本開支後的收入，連同當晚售出慈善抽獎券的收益，一共為公益金籌得港幣118,550元的善款。詹伯樂先生代表香港公益金接收商會送贈的支票。行政長官曾蔭權先生於會中演辭中承諾未來五年將預留港幣290億元進行建設項目，有關詳細的中文演辭可於以下網站查閱：

www.hkca.com.hk/events/2006_0714speech.pdf

This year's Lu Pan Patron's Day Dinner was successfully held on 7 July at the JW Marriott Hotel. We were delighted to have the Chief Executive of Hong Kong SAR Mr Donald Tsang Yam-kuen to be the Guest of Honour for the festive dinner. Around 450 guests and members, including many Legislative Councilors and Senior Government Officials, attended the dinner to celebrate the birthday of the Master Lu Pan.

As with past two years' events, we raised funds for the Community Chest again. Surplus payment for tables, together with the income from raffle tickets, amounted to \$118,550 for the Community Chest. Mr James Blake received the cheque on behalf of the Community Chest during the dinner.

The Guest of Honour Mr Donald Tsang delivered speech during the dinner. In his speech, he promised that Government of Hong Kong would reserve \$2.9 billion for construction projects in future 5 years. Details of his speech in Chinese have been posted on: www.hkca.com.hk/events/2006_0714speech.pdf

香港建造商會 HONG KONG CONSTRUCTION ASSOCIATION

香港灣仔軒尼詩道180-182號3樓 3/F., 180-182 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong Tel: (852) 2572 4414 Fax: (852) 2572 7104

**支付工人薪金措施研討會
於7月18日順利舉行**

由於最近環境運輸及工務局及房屋署已決定將於未來工程合約中實施「支付工人薪金措施」計劃，故商會於7月18日假香港基督教青年會舉行了研討會。是次研討會讓會員更了解有關最新措施的安排，以及兩間會員公司於試驗工程的經驗分享；參加者並於論壇中踴躍發問，向各講者了解新措施於實行上的問題及細節。

Seminar on Workers Payment Control Measures was held on 18 July 2006

ETWB and HA started to implement Workers Payment Control Measures in all future contracts. As members are not familiar with the measures, a half-day forum was organized on 18 July at the YMCA in Tsim Sha Tsui, Hong Kong. This seminar provided members a platform to understand the practical implementation, experience shared by two contractors of the pilot contracts and participants had discussed their concerns and questions during the forum session.



香港建造業於澳門處理危機方面的政策及保險座談會已圓滿舉行

商會於七月六日邀請了合作保險顧問及韋萊香港有限公司蒞臨商會，向會員講解有關建造業於澳門工作時須注意的有關細節及處理方法。

Seminar on the Legal and Insurance Perspective in Risk Management for Hong Kong Contractors Doing Construction in Macau was held successfully

HKCA jointly organized a seminar on Legal and Insurance Perspective in Risk Management for Hong Kong Contractors Doing Construction in Macau with CIS Insurance Brokers Limited and Willis Hong Kong Limited on 6 July 2006. They introduced the problems on working in Macau and the solutions.

2006 甬港經濟合作論壇

香港貿易發展局與寧波市人民政府合辦「甬港經濟合作論壇」，此活動自2002年開始，每年輪流在寧波和香港舉行。

此論壇定於2006年9月20日至22日在寧波舉行，將以「優化增長方式，共創兩地繁榮」為主題，加強寧波與香港在科技、金融、城市發展與管理、現代服務業、企業經營管理、教育及旅遊等方面的合作與交流，進一步促進兩地經濟可持續發展。有關詳情及參加表格可於以下網站查閱：

http://www.hkca.com.hk/events/2006_0721ningbo.pdf

2006 Ningbo-Hong Kong Economic Cooperation Forum

The Hong Kong Trade Development Council and the Ningbo Municipal Government are jointly organizing the "2006 Ningbo-Hong Kong Economic Cooperation Forum" in 20-22 September 2006.

This annual event includes a grand opening ceremony, a Young Entrepreneur Forum, and a series of seminars on cooperation in technology, creative industry, finance, banking, marketing, merchandise distribution, education and so on. For more information and the enrolment form can be found in the following website: http://www.hkca.com.hk/events/2006_0721ningbo.pdf

What's New on
www.hkca.com.hk

最新資訊

In order to let members receive HKCA and industry news in a more effective and convenient way, the HKCA releases bulletins weekly to members by e-mail. Members who wish to receive the service can contact the Secretariat to register. Members can also check the news online at www.hkca.com.hk or check for details of news through the web links on these pages of this newsletter. (The following are news highlights from the HKCA's bulletin last month)

為了讓會員以更快更便捷的方式接收商會及業內訊息，商會每周均以電郵形式發放最新公報予所有會員。會員如欲享用此服務可向秘書處登記。會員亦可瀏覽 www.hkca.com.hk 查閱各項公報或登入下列的新聞網頁查閱有關詳情。(以下為過去1個月的新聞摘要)

Government Issues

Environment, Transport and Works Bureau

Ministry of Construction and Environment, Transport and Works Bureau-2006

Conference on "Urban Infrastructure Development and Construction Market Regulation"

For the past nine years, ETWB and MOC have been jointly organizing the large scale Mainland and Hong Kong Conference for the construction industry in association with the trade and professional organization of the two places. HKCA is chairing the Hong Kong Organizing Committee in this year. The Conference is scheduled to be held in Urumqi (烏魯木齊) from 11 (Monday) to 13 (Wednesday) September 2006. To register, please check below link to complete the registration form and return it on or before 28 July 2006 to the HKCA Secretariat by fax at 2572 7104. Should you need further information, please feel free to contact Ms Liza Yeung and Ms Flori Chow of HKCA Secretariat at 2572 4414.

http://www.hkca.com.hk/govinfo/2006_0707enrollment.pdf

Product Standards Information Bureau

Product Standards Information Bureau's New Webpages on Standards

The Webpages of Product Standards Information Bureau (PSIB) have been revamped and launched to renew general awareness of the benefits and importance of the adoption of standards. For direct access to the website, please check below link:

<http://www.itc.gov.hk/en/quality/psib/about.htm>

For the highlights of features for easy reference, please check below link:

http://www.hkca.com.hk/govinfo/2006_0707itc.pdf

Buildings Department

Buildings Department-Issue of Revised Appendices A, C and D PNAP110

The Building Authority (BA) has just revised Appendices A, C and D to Practice Note for Authorized Persons and Registered Structural Engineers 110. Please check below link for more information.

<http://www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap110.pdf>

Buildings Department-Issue of revised PNAP 58

The Building Authority (BA) has just revised Practice Note for Authorized Persons and Registered Structural Engineers 58. Please check below link for more information.

<http://www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap058.pdf>

▶▶▶ Is the information contained in this page attractive? If so, please visit the following web page to send us your e-mail address to receive e-bulletins: www.hkca.com.hk/index/05_1603seeking.htm